

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
Farb-und Mörtelrührer**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Paint and Mortar Mixer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Mélangeur de couleur et de mortier**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Mezcladora de pintura y mortero**
- Ⓘ **Bruksanvisning
Färg- och bruksomrörare**
- ⒻⒺ **Käyttöohje
Maalin- ja laastinsekoitin**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning
Farve- og mørtelomrører**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Míchadlo na barvu a maltu**
- ⒶⓁⓄ **Navodila za uporabo
mešalnika za barvo in malto**
- ⒻⓇ **Naputak za uporabu
Miješalica za boju i žbuku**
- Ⓕ **Használati utasítás
Festék- és habarcskeverő**
- ⒹⓇ **Kullanım Kılavuzu
Boya ve Harç Mikseri**

HERKULES



Art.-Nr. : 42.583.51

I.-Nr.: 01013

FMR 800

Schutzbrille tragen
Wear safety goggles
Porter des lunettes de protection
Póngase gafas de protección
Använd skyddsglasögon
Käytä suojalaseja
Bær beskyttelsesbriller
Nosit ochranné brýle
Uporablajte zaščitna očala
Nosite zaštitne naočale
Védőszemüveget hordani
Koruyucu iş gözlüğü takın

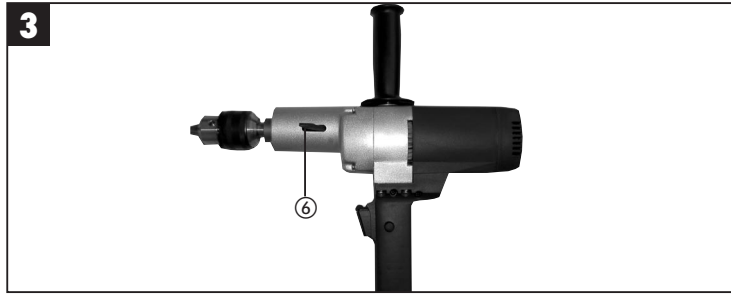
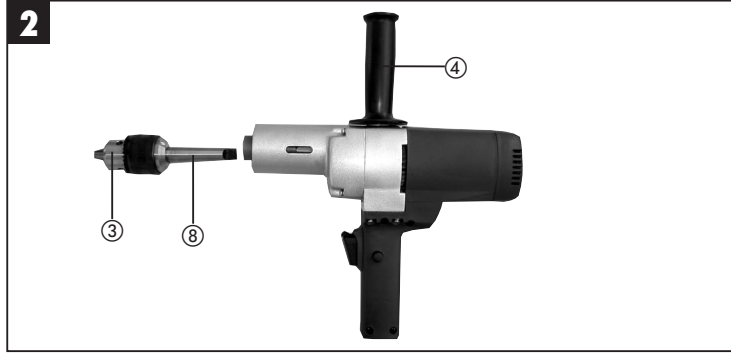
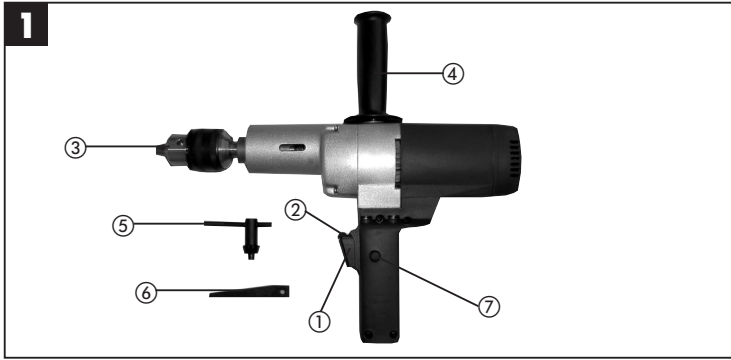


Atemschutz tragen
Wear breathing apparatus
Porter une protection de la
respiration
Póngase protección respiratoria
Använd andningskydd
Käytä suodatinaamaria
Bær åndedrætsværn
Nosit ochranu dýchacích cest
Uporablajte zaščito za dihanje
Nosite masku za disanje
Porvédőmaszkot hordani
Maske takın



Gehörschutz tragen
Wear ear protectors
Porter une protection de l'ouïe
Póngase protectores para los oídos
Använd hörselskydd
Käytä kuulosuojuksia
Bær høreværn
Nosit ochranu sluchu
Uporablajte zaščito za ušesa
Nosite štítník sluha
Zajčsočkentő hangvédőt hordani
Kulaklık takın





D**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischungsmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Desweiteren kann die Maschine auch als Bohrmachine eingesetzt werden.

Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Umschalter Rechts-/Linkslauf
- 3 Bohrfutter
- 4 Zusatzhandgriff
- 5 Bohrfutterschlüssel
- 6 Austreibkeil
- 7 Feststellknopf

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	800 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 300 min ⁻¹
Spannbereich Bohrfutter	3 - 16 mm
Bohrleistung	max. 23 mm
Bohrspindelkonus	MK 2
Schalldruckpegel LPA	83,1 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	96,1 dB(A)
Vibration a _w	<2,5 m/s ²
Schutzisoliert	II /
Gewicht	4,6 kg

Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen

Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und be-

achten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Diese Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden. Weitere Sicherheitshinweise finden Sie in dem beiliegenden Heftchen.

- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21°C mischen.
- Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.
- Nur ein für den Arbeitsbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/ auslaufen lassen. Für festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder Gegenständen in das Mischgefäß greifen.
- Bei der Arbeit mit der Rührmaschine ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen.
- Das Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift
- Benutzen Sie immer den Zusatzhandgriff
- Rechnen Sie mit Reaktionsdrehmoment

Vor Inbetriebnahme (Abb. 2)

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Montieren Sie den Zusatzhandgriff (4) am Gerät. Vor der Montage des Bohrfutters (3) mit dem MK-Schaft (8), beide Teile auf Sauberkeit überprüfen. Anschließend MK-Schaft (8) mit kräftigen Ruck in den Konus des Bohrfutters einschieben. Danach den Konus ebenso in die Bohrspindel einschieben.

Inbetriebnahme**Ein-/ Ausschalter**

Durch mehr oder weniger starkes Drücken des Schalters (1) wählen Sie die Drehzahl.

Einschalten: Schalter (1) drücken

Dauerbetrieb: Schalter (1) mit Feststellknopf (7) sichern

Ausschalten: Schalter (1) kurz eindrücken



Mit dem Umschalter (2) können Sie die Drehrichtung wählen.

Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

Zusatzhandgriff muß montiert sein!

Beim Rührerwechsel muß der Netzstecker gezogen werden.

Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet. Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

Entfernen des MK-Schaftes (Abb. 3)

- Drehen Sie die Bohrspindel, bis sie den MK-Schaft durch die seitliche Öffnung sehen
- Stecken Sie nun den Austreibkeil (6) in die seitliche Öffnung
- Schlagen Sie mit einem Hammer auf den Austreibkeil (6), bis sich der MK-Schaft löst.

Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Lüftungsschlitze sauberhalten um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Ersatzteil	Ersatzteil-Nr.
Schalter	42.583.50.01
Ersatzkohlen	42.583.50.02
Bohrfutter	42.583.50.03

GB**Proper usage**

This machine is designed to mix liquid and powdery building materials such as paint, mortar, adhesive, plaster and similar substances. It must be fitted with the correct mixing tool for the consistency and quantity of material in question in order to achieve the required mixing effect. The machine can also be used as a drill.

Description (Fig. 1)

- 1 On/Off switch
- 2 Clockwise/Anti-clockwise switch
- 3 Chuck
- 4 Additional handle
- 5 Chuck key
- 6 Removal wedge
- 7 Locking knob

Technical data

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	800 W
Idling speed	0 - 300 rpm
Chuck clamping range	3 - 16 mm
Drilling capacity	Max. 23 mm
Drill spindle cone	MK 2
LPA noise level	83.1 dB(A)
LWA noise level	96.1 dB(A)
Vibration a_w	<2.5 m/s ²
Safety insulated	II /
Weight	4.6 kg

Important notes

Read the operating manual carefully and follow the instructions therein. Make yourself familiar with the machine, how to use it correctly and the safety instructions.

Safety instructions

Important! When using electric tools the following basic safety measures are to be taken to protect yourself from electric shocks and the risks of suffering injuries and burns. Read and follow these instructions before you use the machine. Keep these instructions in a safe place. The attached booklet contains further safety instructions.

- Do not use the machine in an atmosphere where there is a risk of explosion. Do not mix any solvents or substances that contain solvents with a flash point of below 21°C.
- Do not place any cables around any parts of your body.
- Only use extension cables that are suitable for the area in which you are working.
- Only start and stop the machine in the mixing vessel. Ensure that the mixing vessel is placed on a firm, secure base.
- Do not reach into the mixing vessel with your hands or any other objects during the mixing process.
- We recommend that you wear gloves and safety goggles when working with the mixing machine.
- You must wear close-fitting clothing.
- Always use the additional handle.
- Always expect reaction torque.

Before starting the machine (Abb. 2)

Before making the connection, ensure that the data on the model plate are identical with the mains data. Fit the additional handle (4) to the machine. Before installing the chuck (3) using the MK shaft (8), check that both parts are clean. Push the MK shaft (8) forcefully into the cone of the chuck. Then also push the cone into the drill spindle.

Starting the machine**Switching on/off**

Select the speed by pushing the switch (1) more or less forcefully.

Switch on: Push the switch (1)

Continuous operation: Lock the switch (1) with the locking knob (7)

Switch off: Press the switch (1) briefly

You can select the direction of rotation using the switch (2).

Working with the paint and mortar mixer

The additional handle must be fitted!



The mains plug must first be disconnected when you wish to change the mixer tool.
When you insert the mixer into the product or take it out of the product, reduce its speed.
Once the mixer is fully immersed in the product, increase the speed to maximum to ensure that the motor is cooled adequately. During the mixing process guide the machine through the mixing vessel. Continue to mix the product until it is fully homogenized. When you have finished the mixing work, clean the mixer.

Removing the MK shaft (Fig. 3)

- Turn the drill spindle until you can see the MK shaft through the side opening
- Now insert the removal wedge (6) into the side opening
- Tap the removal wedge (6) with a hammer until the MK shaft is released.

Servicing

- Remove dust and dirt from the machine at regular intervals. The best method for cleaning the machine is with a fine brush or a cloth.
- Do not use any caustic products to clean the plastic.
- Keep the ventilation slits clean to ensure that the machine receives adequate cooling

Ordering spare parts

When you place an order for spare parts, please quote the following details:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Ident number of the machine
- Spare part number of the part you require

Spare part	Spare part No.
Switch	42.583.50.01
Spare carbon brushes	42.583.50.02
Chuck	42.583.50.03

F**Utilisation conforme à l'affectation**


La machine sert à mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels les couleurs, mortiers, colles et autres substances du même genre. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer le mélangeur approprié à effet correspondant. De plus, la machine peut aussi être employée comme perceuse.

Description (fig. 1)

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Commutateur de marche à droite /à gauche
- 3 Mandrin de perceuse
- 4 Poignée supplémentaire
- 5 Clé du mandrin
- 6 Tenon de foret
- 7 Bouton de fixation

Caractéristiques techniques

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	800 W
Vitesse de rotation de marche à vide	0-300 tr/min.
Plage de serrage du mandrin de perceuse	3 - 16 mm
Capacité de perçage max.	23 mm
cône de la broche de perçage	

	MK (cône de machine) 2
Niveau de pression acoustique LPA	83,1 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	96,1 dB(A)
Vibration a	<2,5 m/s ²
à isolement de protection	II / 
Poids	4,6 kg

Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Attention ! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant d'utiliser l'appareil. Ces remarques doivent être conservées dans un endroit sûr. Vous trouverez d'autres consignes de sécurité en annexe, dans le carnet.

8

- L'appareil ne doit pas être exploité dans un environnement à atmosphère explosible. Ne mélanger aucun solvant ni aucune substance dont le point d'inflammation est inférieur à 21°.
- Ne posez aucun câble autour de quelque partie du corps que ce soit.
- Utilisez exclusivement un câble de rallonge homologué pour la zone de travail.
- Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'appareil dans le récipient de mélange. Assurer un positionnement bien équilibré et sûr du récipient de mélange.
- Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange alors que les mélanges sont en cours.
- Il est conseillé de porter des gants et des lunettes de protection pendant le travail avec le mélangeur.
- Le port de vêtements serrés est obligatoire
- Utiliser toujours la poignée supplémentaire
- Toujours compter sur un couple de rotation de réaction

Avant la mise en service (fig. 2)

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Montez la poignée supplémentaire (4) sur l'appareil. Avant le montage du mandrin de perceuse (3) avec la tige conique de la machine (8), contrôler le bon état de propreté des deux pièces. Introduire ensuite d'un coup fort la tige conique de la machine (8) dans le cône du mandrin de perceuse. Puis introduire le cône de la même manière dans la broche de perçage.

Mise en service**Interrupteur Marche/Arrêt**

Vous sélectionnez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur (1).

Mise en circuit : appuyer sur l'interrupteur (1)

fonctionnement continu : bloquer l'interrupteur (1) avec le bouton de fixation (7)

Mise hors circuit : appuyer brièvement sur l'interrupteur (1)

Le commutateur (2) vous permet de sélectionner le sens de rotation.

Travailler avec le mélangeur de couleur et de mortier

La poignée supplémentaire doit être montée !

Pour changer de mélangeur, la fiche secteur doit être retirée.

En plongeant dans le mélange et/ou en retirant le mélangeur du mélange, réduisez la vitesse de rotation.

Après avoir intégralement plongé le mélangeur dans le mélange, augmenter la vitesse jusqu'au maximum ce qui garantit un refroidissement suffisant du moteur. Pendant le mélange, guider la machine dans le récipient de mélange.

Continuer à mélanger tant que le mélange n'est pas complètement traité. Après le mélange, nettoyer le mélangeur.

Retirer la tige conique de la machine (fig. 3)

- Tourner la broche de perçage jusqu'à ce que la tige conique de la machine soit visible de l'ouverture latérale.
- Enfichez maintenant le tenon de foret (6) dans l'ouverture latérale
- Tapez avec un marteau sur le tenon de foret (6), jusqu'à ce que la tige conique de la machine se détache.

Maintenance

- Il faut éliminer régulièrement la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec une fine brosse ou à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.
- Maintenir les fentes d'aération propres pour garantir un refroidissement suffisant

Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil

- Numéro de la pièce de rechange requise

Pièce de rechange	N° de pièce de rechange.
Interrupteur	42.583.50.01
Charbons de rechange	42.583.50.02
Mandrin de perceuse	42.583.50.03


E**Uso adecuado**

La máquina ha sido diseñada para mezclar materiales de construcción líquidos y en polvo, tales como pinturas, morteros, adhesivos, revoques y sustancias similares. En función del volumen y de la consistencia del material se ha de aplicar el agitador adecuado, con la correspondiente capacidad de mezcla. Asimismo, la máquina también puede ser utilizada como taladradora.

Descripción (fig. 1)

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Interruptor de giro izquierda/derecha
- 3 Portabrocas
- 4 Empuñadura adicional
- 5 Llave portabrocas
- 6 Cuña de expulsión
- 7 Botón de bloqueo

Características técnicas

Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	800 W
Velocidad de marcha en vacío	0 - 300 min ⁻¹
Capacidad de sujeción del portabrocas	3 - 16 mm
Diámetro taladro máx.	23 mm
Cono de husillo de broca	MK 2
Nivel de presión acústica LPA	83,1 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	96,1 dB(A)
Vibración a _w	<2,5 m/s ²
A prueba de sacudidas eléctricas	II / 
Peso	4,6 kg

Advertencias importantes

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

Instrucciones de seguridad

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato. Las instrucciones deben guardarse en un lugar seguro. Encontrará más instrucciones de seguridad en el prospecto adjunto.

10

- No utilice jamás el aparato en un entorno donde exista peligro de explosión. No mezcle ningún tipo de disolvente o sustancia que contenga disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21°C.
- Evite el contacto de cables con cualquier parte del cuerpo.
- Utilice únicamente alargaderas homologadas para dicho tipo de trabajos.
- El aparato sólo debe comenzar a funcionar y dejar de hacerlo dentro del recipiente de mezcla. Asegúrese de garantizar una base estable y segura para el recipiente de mezcla.
- No introduzca las manos o un objeto en el recipiente de mezcla durante el funcionamiento.
- Se recomienda llevar puestos guantes y gafas protectoras para trabajar con la mezcladora.
- Es obligatorio el uso de ropa ajustada al cuerpo
- Utilice siempre la empuñadura adicional
- Tenga siempre en cuenta la fuerza de reacción

Antes de la puesta en marcha (fig. 2)

Antes de conectar la máquina asegúrese de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Proceda al montaje de la empuñadura adicional (4) en el aparato. Antes de instalar el portabrocas (3) con el mango de conexión MK (8), compruebe que ambas piezas estén limpias. A continuación, introduzca con fuerza el mango de conexión MK (8) en el cono del portabrocas. Después, introduzca igualmente el cono en el árbol portabrocas.

Puesta en marcha**Interruptor ON/OFF**

Seleccione la velocidad pulsando con mayor o menor fuerza el interruptor (1).

Conectar: Pulsar interruptor (1)

Funcionamiento en continuo: Asegure el interruptor (1) con el botón de

Desconectar: enclavamiento (7). Pulse brevemente el interruptor (1)

Puede seleccionar el sentido de giro mediante el interruptor de giro (2).

Cómo trabajar con la mezcladora de pintura y mortero

¡La empuñadura adicional ha de estar montada!

Para cambiar el tipo de agitador se ha de desenchufar.

Se trabajará a velocidad reducida para introducir el aparato en el material de mezcla o para sacarlo del mismo.

Una vez inmerso por completo, se incrementará la velocidad al máximo, garantizándose así un enfriamiento suficiente del motor. Mientras esté mezclando, desplace la máquina por el recipiente. Continúe hasta que el material se haya mezclado a fondo. Limpie el agitador al término de los trabajos.

Retire el mango de conexión MK (fig. 3)

- Gire el árbol portabrocas hasta que vea el mango de conexión MK por el orificio lateral
- Introduzca ahora la cuña de expulsión (6) en el orificio lateral
- Golpee la cuña de expulsión (6) con un martillo hasta que se suelte el mango de conexión MK

Mantenimiento

- Elimine el polvo y las impurezas de la máquina con regularidad. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.
- Mantenga limpia la ranura de ventilación a fin de garantizar una correcta refrigeración

Pedido de piezas de recambio

A la hora de pasar pedido de piezas de recambio, es preciso que indique los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio requerida.

Pieza de recambio	Núm. pieza de recambio
Interruptor	42.583.50.01
Carbón recambio	42.583.50.02
Portabrocas	42.583.50.03

S**Ändamålsenlig användning**

Maskinen är avsedd för blandning av flytande och pulverformiga byggmaterial som färg, bruk, lim, puts och liknande material.

Använd rätt blandningsverktyg med lämplig blandningsverkan beroende på blandningsmängden och materialets konsistens. Dessutom kan maskinen även användas som bormaskin.

Beskrivning (bild 1)

- 1 Strömbrytare
- 2 Omkopplare för höger-/vänstergång
- 3 Chuck
- 4 Stödhandtag
- 5 Chucknyckel
- 6 Utdrivningskil
- 7 Låsknapp

Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	800 W
Varvtal i tomgång	0 -300 min ⁻¹
Spännvidd chuck	3 - 16 mm
Borrdiameter	max. 23 mm
Borrspindelkon	MK 2
Ljudtrycksnivå LPA	83,1 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA	96,1 dB (A)
Vibration a _w	< 2,5 m/s ²
Skyddsisolering	II / □
Vikt	4,6 kg

Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Säkerhetsanvisningar

Obs! Vid användning av elverktyg måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder beaktas för att skydda användaren mot elektriska stötar, personskador och brandfara. Läs igenom och beakta anvisningarna innan du använder verktyget. Dessa anvisningar måste förvaras på en säker plats.

Ytterligare säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

- Maskinen får inte användas i en omgivning som är utsatt för explosionsfarlig atmosfär. Blanda inga lösningsmedel eller lösningsmedelshaltiga ämnen med en flampunkt under 21°C.
- Linda inte upp kablarna runt några kroppsdelar.
- Använd endast en förlängningskabel som är godkänd för aktuellt arbetsområde.
- Låt maskinen varva upp resp. ned endast i blandningsbehållaren. Se till att blandningsbehållaren står stabilt och säkert.
- Grip inte in i blandningsbehållaren med händer eller med föremål medan du blandar.
- Vi rekommenderar att du bär arbetshandskar och skyddsglasögon medan du arbetar med omröraren.
- Bär åtsittande kläder enligt gällande föreskrifter.
- Använd alltid stödhandtaget.
- Var beredd på maskinens reaktionsvridmoment.

Före driftstart (bild 2)

Innan du ansluter maskinen, övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Montera stödhandtaget (4) på maskinen. Innan chucken (3) monteras med MK-fästet (8), kontrollera att båda delarna är rena. Skjut därefter in MK-skäftet (8) i chuckens kon med ett kraftigt ryck. Skjut sedan in konen i borrarspindel.

Driftstart**Strömbrytare**

Bestäm varvtalet genom att trycka in strömbrytaren (1) mer eller mindre hårt.

Inkoppling: Tryck in strömbrytaren (1).

Kontinuerlig drift: Spärra strömbrytaren (1) med låsknappen (7).

Frånkoppling: Tryck in strömbrytaren (1) kort.

Bestäm rotationsriktningen med omkopplaren (2).

Arbeta med färg- och bruksomröraren

Stödhandtaget måste vara monterat!

Se till att stickkontakten har dragits ut innan ett nytt blandningsverktyg sätts in.

Använd reducerat varvtal när blandningsverktyget förs ned eller tas upp ur materialet. Efter att det kompletta blandningsverktyget har förts ned och befinner sig helt i materialet, höj varvtalet till maximum så att tillräcklig motorkylning kan garanteras. Blanda materialet genom att föra blandningsverktyget genom blandningsbehållaren. Kör med maskinen tills allt blandningsmaterial har blandats väl. Rengör blandningsverktyget när materialet har blandats färdigt.

Demontera MK-fästet (bild 3)

- Vrid runt borrarspindeln tills du kan se MK-fästet genom öppningen på sidan.
- Sätt nu in utdrivningskilen (6) i öppningen på sidan.
- Slå emot utdrivningskilen (6) med en hammare tills MK-fästet lossnar.

Underhåll

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Se till att ventilationsöppningarna är rena för att garantera fullgod kylning.

Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Reservdel	Reservdels-nr.
Brytare	42.583.50.01
Reservkol	42.583.50.02
Chuck	42.583.50.03

FIN

Määräysten mukainen käyttö

Kone on tarkoitettu juoksevien ja jauhemaisten rakennusaineiden, kuten esim. maalien, laastin, liiman, rappauksen ja vastaavanlaatuisten aineiden sekoittamiseen. Materiaalin raskaudesta ja sekoitusmäärästä riippuen tulee valita käyttöön parhaiten sopiva sekoitin. Lisäksi konetta voidaan käyttää myös porakoneena.

Kuvaus (kuva 1)

- 1 Päälle-/pois-katkaisin
- 2 Kiertosuunnan oikea/vasen vaihtokytkin
- 3 Poranistukka
- 4 Tukikahva
- 5 Poranistukan avain
- 6 Ulospakotuskila
- 7 Lukitusnuppi

Tekniset tiedot

Verkköjännite	230 V - 50 Hz
Virranto	800 W
Joutokäyntikierrosluku	0 - 300 min ⁻¹
Poranistukan kiristysalue	3 - 16 mm
Porausteho kork.	23 mm
Porankaran kartio	MK 2
Äänen painetaso LPA	83,1 dB(A)
Äänen tehotas LWA	96,1 dB(A)
Tärinä a _w	<2,5 m/s ²
Suojaeristys	II / □
Paino	4,6 kg

Tärkeitä ohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Turvallisuusmääräykset

Huomio! Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava seuraavia peruslaatuista turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi. Lue nämä määräykset ennen työkalun käyttöä ja noudata niitä. Nämä ohjeet tulee säilyttää hyvin. Tarkempia turvallisuusohjeita löydät ohjeistetusta vihkosesta.

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Älä sekoita liuottimia tai liuottimia sisältäviä aineita, joiden syttymispiste on alle 21°C.
- Älä kierrä johtoa minkään ruumiinosan ympärille.
- Käytä vain kullekin työalueelle sallittua jatkojohtoa.
- Anna laitteen käynnistyä ja käydä loppuun aina vain sekoitusastiassa. Huolehdi siitä, että sekoitusastia seisoo tukevasti paikallaan.
- Älä kurkottele sekoitustyön aikana käsin tai vierain esinein sekoitusastiaan.
- Kun työskentelet sekoittimella, suositellaan tukevien työkaluineiden sekä suojalasien käyttöä.
- Käytettyjen vaatteiden tulee olla vartalonmyötäisiä.
- Käytä aina tukikahvaa.
- Ota huomioon reaktiivääntömomentin vaikutukset.

Ennen käyttöönottoa (kuva 2)

Varmista ennen laitteen liittämistä verkkoon, että tyyppikilvessä annetut tiedot vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja. Asenna tukikahva (4) laitteeseen. Ennen kuin asennat poranistukan (3) koneen kartiovarteen (8), tarkasta, että molemmat kappaleet ovat puhtaita. Työnnä sitten koneen kartiovarsi (8) voimakkaalla töytäisyllä poranistukan kartioon. Työnnä sitten kartio samalla tavoin porankaraan.

Käyttöönotto

Päälle-/pois-katkaisin

Valitse kierrosluku painamalla katkaisinta (1) enemmän tai vähemmän voimakkaasti.

Käynnistys: paina katkaisinta (1)

Jatkuva käyttö: varmista katkaisin (1) lukitusnupilla (7)

Sammutus: paina katkaisinta (1) lyhyesti

Kiertosuunnan voit valita vaihtokytkimellä (2).

Työskentely maalin- ja laastinsekoittimella

Tukikahvan täytyy olla asennettu!

Sekoittinta vaihdettaessa tulee verkkopistokkeen olla irroitettuna.

Käytä laitteessa alhaisempaa kierroslukua, kun työnnät sen sekoitettavaan ainekseen tai otat sen sieltä pois.

Kun olet upottanut sekoittimen kokonaan astiaan, korota kierroslukua suurimpaan arvoonsa, jotta riittävä moottorin jäähdytys on taattu. Liikuta konetta sekoitusastiassa sekoitustyön aikana.

Jatka sekoittamista niin kauan, kunnes sekoitettavat aineet on työstetty täysin. Sekoitustyön päätyttyä tulee sekoitin puhdistaa.

Koneen kartiovarren irroitus (kuva 3)

- Käännä porankaraa, kunnes näet kartiovarren sivulla olevan aukon kautta
- Työnnä sitten ulospakotuskiila (6) sivulla olevaan aukkoon
- Lyö vasaralla ulospakotuskiilaa (6), kunnes koneen kartiovarsi irtoaa paikaltaan.

Huolto

- Poista pöly ja lika koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten käyttämällä hienosukaista harjaa tai pehmeää riipua.
- Älä käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistukseen.
- Pidä tuuletusaukot puhtaina riittävän jäähdytyksen varmistamiseksi.

Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee ilmoittaa seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero

Varaosa	Varaosanumero
Katkaisin	42.583.50.01
Varahiilet	42.583.50.02
Poranistukka	42.583.50.03

DK

Korrekt anvendelse

Maskinen er beregnet til blanding af flydende og pulverformede bygningsmaterialer, såsom farver, mørtel, bindemidler, puds og lignende substanser. Der skal anvendes en passende omrører med den rette blandingseffekt, alt efter materialets konsistens og blandingmængden. Desuden kan maskinen også anvendes som boremaskine.

Beskrivelse (fig. 1)

- 1 Tænd-/slukknop
- 2 Omskifter højre-/venstregang
- 3 Borepatron
- 4 Ekstra håndtag
- 5 Nøgle til borepatron
- 6 Uddrivningskile
- 7 Låseknop

Tekniske data

Netspænding	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	800 W
Omdrejningstal, ubelastet	0 - 300 min ⁻¹
Spændeområde borepatron	3 - 16 mm
Boreydelse	max. 23 mm
Borespindelkonus	MK 2
Lydtryksniveau LPA	83,1 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	96,1 dB(A)
Vibration a _w	<2,5 m/s ²
Dobbeltisoleret	II / □
Vægt	4,6 kg

Vigtige anvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og følg dens anvisninger. Gør dig fortrolig med maskinen på grundlag af denne brugsanvisning, både med hensyn til korrekt anvendelse og sikkerhed.

Sikkerhedsanvisninger

Vigtigt! Ved brug af el-værktøj er der nogle faste, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, som altid skal respekteres for at modvirke risikoen for elektrisk stød, personskade og brand. Disse sikkerhedsforanstaltninger står nævnt i nedenstående. Alle sikkerhedsanvisninger skal læses, inden maskinen tages i brug, og efterfølgende respekteres. Gem denne brugsanvisning et sikkert

sted. Yderligere anvisninger vedrørende sikkerhed findes i det vedlagte hæfte.

- Maskinen må ikke benyttes i omgivelser med eksplosionsfarlig atmosfære. Opløsningsmidler eller materialer, der indeholder opløsningsmidler, og som har et flammepunkt under 21°C, må ikke iblandes.
- Ledninger må ikke vikles om kropsdele.
- Forlængerledning skal være godkendt til formålet.
- Maskinen skal starte op og køre ud i blandekarret. Sørg for, at blandekarret står fast og stabilt.
- Når blandingprocessen er i gang, skal kropsdele og genstande holdes borte fra blandekarret.
- Det anbefales at bære arbejdshandsker og beskyttelsesbriller, når du arbejder med omrøreren.
- Tøj skal sidde tæt ind til kroppen.
- Brug altid det ekstra håndtag.
- Tag højde for reaktionsdrejningsmoment.

Før ibrugtagning (fig. 2)

Inden maskinen sluttes til, skal du sikre dig, at oplysningerne på mærkepladen svarer til netdataene.

Sæt det ekstra håndtag (4) på maskinen. Inden borepatron (3) med MK-skafte (8) sættes i, skal du sikre dig, at de ikke er snavsede. Pres MK-skafte (8) ind i borepatronens konus med et kraftigt ryk. Pres herefter konusen ind i borespindel.

Ibrugtagning

Tænd-/slukknop

Vælg omdrejningstal ud fra, hvor kraftigt du trykker på knappen (1).

Tænd: Tryk på knappen (1).

Vedvarende drift: Fasthold knappen (1) med låseknoppen (7).

Sluk: Tryk kortvarigt knappen (1) ind.

Omdrejningsretningen vælges med omskifteren (2).

Arbejde med farve- og mørtelomrøreren

Ekstra håndtag skal være sat på!

Stikket skal være trukket ud af stikkontakten, når der skiftes omrører.

Når omrøreren sættes ned i blandingsmaterialet, og når den tages op igen, skal der køres med nedsat omdrejningstal. Efter at omrøreren er blevet sat helt ned i blandingsmaterialet, øges omdrejningstallet op til maksimum, hvorved der sikres tilstrækkelig motorkøling. Under blandingsarbejdet føres maskinen gennem blanderkarret. Bland, indtil hele blandingsmaterialet er arbejdet fuldstændigt igennem. Når blandingsarbejdet er udført, skal omrøreren rengøres.

Afmontering af MK-skaftet (fig. 3)

- Drej borespindlen, indtil du kan se MK-skaftet gennem sideåbningen.
- Stik nu uddrivningskilen (6) ind i sideåbningen.
- Slå ind på uddrivningskilen (6) med en hammer, indtil MK-skaftet løsner sig.

Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal jævnligt fjernes fra maskinen. Maskinen rengøres bedst med en fin børste eller en klud.
- Undgå brug af ætsende midler til rengøring af plastmaterialet.
- Ventilationsprækkerne skal holdes rene for at sikre tilstrækkelig køling.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Reservedel	Nummer
Knap	42.583.50.01
Erstatningskul	42.583.50.02
Borepatron	42.583.50.03


Použití podle účelu určení

Stroj je určen k míchání kapalných a práškových stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné míchadlo s příslušným míchacím účinkem. Kromě toho může být stroj použit také jako vrtačka.

Popis (obr. 1)

- 1 Za-/vypínač
- 2 Přepínač pravý/levý chod
- 3 Sklíčidlo
- 4 Přídavná rukojeť
- 5 Klíč na utahování sklíčidla
- 6 Vyrážecí klín
- 7 Zajišťovací knoflík

Technická data

Napětí	230 V – 50 Hz
Příkon	800 W
Počet otáček naprázdno	0 - 300 min ⁻¹
Úpinací rozsah sklíčidla	3 - 16 mm
Výkon vrtání max.	23 mm
Kužel vrtacího vřetena	MK 2
Hladina akustického tlaku LPA	83,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	96,1 dB(A)
Vibrace a _w	<2,5 m/s ²
Ochranná izolace	II / 
Hmotnost	4,6 kg

Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

Bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí musí být dodržována následující základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob. Prosím přečtěte si tyto pokyny, než začnete nástroj používat. Tyto pokyny musí být pečlivě uloženy. Další bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

- Přístroj nesmí být provozován v prostředí s explozivní atmosférou. Nemíchat žádná

rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s teplotou vzplanutí pod 21°C.

- Nepokládejte žádné kabely okolo jakýchkoliv částí těla.
- Používat pouze prodlužovací kabel schválený pro tuto pracovní oblast.
- Přístroj nechat rozeběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě. Postarát se o bezpečné stání míchací nádoby.
- Při míchání nesahat rukama nebo jakýmkoliv předměty do míchací nádoby.
- Při práci s míchacím strojem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Je předepsáno nošení těsně přiléhajícího oděvu.
- Vždy používejte přídavnou rukojeť.
- Počítejte s reakčním točivým momentem.

Před uvedením do provozu (obr. 2)

Před připojením se přesvědčte, zda data na typovém štítku souhlasí s daty sítě.

Na přístroj namontujte přídavnou rukojeť (4). Před montáží sklíčidla (3) s kuželovou stopkou (8) oba díly překontrolujte, zda jsou čisté. Poté kuželovou stopku (8) silným nárazem zasunout do kuželu sklíčidla. Poté kužel také zasunout do vrtacího vřetena.

Uvedení do provozu

Za-/vypínač

Méně nebo více silným stisknutím vypínače (1) zvolíte počet otáček.

Zapnout: vypínač (1) stisknout

Trvalý provoz: vypínač (1) zajistit zajišťovacím knoflíkem (7)

Vypnout: vypínač (1) krátce stlačit

Přepínačem (2) můžete volit směr otáčení.

Práce s míchadlem na barvu a maltu

Přídavná rukojeť musí být namontována!

Při výměně míchadla musí být vytažena síťová zástrčka.

Při ponoření do míchaného materiálu, popř. při vytažení z míchaného materiálu, pracovat s redukováným počtem otáček.

Po úplném ponoření vystupňovat počet otáček na

maximum, tím je zaručeno dostatečné chlazení motoru. Během míchání vést stroj míchací nádobou. Míchat tak dlouho, až je směs kompletně promíchána. Po ukončení prací míchadlo vyčistit.

Odstranění kuželové stopky (obr. 3)

- Otáčejte vrtací vřeteno, až bočním otvorem zahlédnete kuželovou stopku.
- Zastrčte nyní vyrážecí klín (6) do bočního otvoru.
- Kladivem udeřte na vyrážecí klín (6), až se kuželová stopka uvolní.

Údržba

- Prach a nečistoty pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žádné žravé prostředky.
- Větrací otvory udržovat čisté, aby bylo zaručeno dostatečné větrání.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Náhradní díl	Č. náhradního dílu
Vypínač	42.583.50.01
Náhradní uhlíky	42.583.50.02
Skříčidlo	42.583.50.03

SLO**Namenska uporaba**

Stroj je namenjen mešanju tekočih in praškastih gradbenih materialov kot n.pr. barve, malta, lepilo, material za ometavanje in podobne snovi. Glede na konsistenco materiala in količino snovi za mešanje je treba uporabljati odgovarjajoči mešalnik z odgovarjajočim učinkom mešanja. Nadalje lahko stroj uporabljamo tudi kot vrtni stroj.

Opis (Slika 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Preklopno stikalo smeri vrtenja – levo/desno
- 3 Vpenjalna glava
- 4 Dodatni ročaj
- 5 Ključ za vpenjalno glavo
- 6 Izravnna zagozda
- 7 Pritrdilni gumb

Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 V – 50 Hz
Moč	800 W
Število vrtljajev v prostem teku	0 – 300 min ⁻¹
Območje vpenjanja vpenjalne glave	3 – 16 mm
Globina vrtnja max.	23 mm
Konus vrtnega vretena	MK 2
Nivo zvočnega tlaka LPA	83,1 dB(A)
Nivo moči zvoka LWA	96,1 dB(A)
Vibracije a _w	< 2,5 m/s ²
Zaščitna izolacija	II /
Teža	4,6 kg

Važni napotki

Prosimo, skrbno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte napotke, ki so navedeni v navodilih. Seznanite se s pomočjo teh navodil za uporabo z napravo, s pravilno uporabo ter z varnostnimi napotki.

Varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je v namen zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče osnovne varnostne napotke. Preberite in upoštevajte te napotke preden začnete uporabljati orodje. Te varnostne napotke morate varno shraniti. Druge varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

20

- Napravo ne smete uporabljati v prostoru z eksplozijsko nevarno atmosfero. S strojem ne smete mešati nobenih razredčilnih sredstev ter snovi, ki vsebujejo razredčilna sredstva s točko plamenišča pod 21 jC.
- Ne polagajte kabla na noben del telesa.
- Uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je predpisano dovoljen za določeno delovno področje.
- Napravo pustite, da se bo zagnala/ustavila vrteti samo v posodi za mešanje. Poskrbite za čvrsti in varni položaj mešalne posode.
- Med izvajanjem mešanja ne posegajte z rokami ali drugimi predmeti v mešalno posodo.
- Pri delu z mešalnim strojem priporočamo uporabo delovnih rokavic in zaščitnih očal.
- Uporaba oprijete obleke je predpisana.
- Zmeraj uporabljajte dodatni ročaj.
- Računajte z reakcijskim vrtilnim momentom.

Pred zagonom stroja (Slika 2)

Pred priklopom stroja se prepričajte, če se podatki na podatkovni tipski tablici ujemajo z omrežnimi električnimi podatki.

Montirajte dodatni ročaj (4) na stroj. Pred montažo vpenjalne glave (3) z MK gredjo (8) preverite čistost obeh delov. Potem potisnite MK gred (8) s krepkim sunkom v konus vpenjalne glave. Potem potisnite tudi konus v vpenjalno glavo.

Zagon**Stikalo za vklop/izklop**

Z več ali manj pritiskanjem stikala (1) izberite število vrtljajev.

Vklop: Pritisnite stikalo (1)

Trajno delovanje: Zavarujte stikalo (1) s pritrdilnim gumbom (7).

Izklop: Na kratko pritisnite stikalo (1)

S preklopnim stikalom (2) lahko izberete smer vrtenja.

Delo z mešalnikom za barvo in malto

Dodatni ročaj mora biti montiran!

Pri zamenjavi mešalnika je treba potegniti električni vtičač iz električne omrežne vtičnice.

Ko jemljete oziroma potapljate mešalnik v material za mešanje morate delati z zmanjšanim številom vrtljajev.

Po popolni potopitvi mešalnika v material za mešanje povečajte število vrtljajev do največjega števila, da boste zagotovili zadostno hlajenje motorja. Med mešanjem vodite stroj po materialu za mešanje.

Mešajte tako dolgo, da bo ves material popolnoma premešan. Po končanem mešanju očistite mešalnik.

Odstranjevanje MK gredi (Slika 3)

- Obračajte vrtno vreteno tako, da zagledate skozi stransko odprtino MK gred.
- Sedaj vstavite izrивно zagozdo (6) v stransko odprtino.
- S kladivom udarite po izrivni zagozdi (6) tako, da se odpusti MK gred.

Vzdrževanje

- Prah in umazanijo je treba redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste najbolje opravljali z mehko ščetko ali krpo.
- Za čiščenje plastičnih površin ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
- Prezračevalna reža mora biti zmeraj čista, da bo zagotovljeno zadostno hlajenje motorja.

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročilu nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- tip naprave
- številka artikla naprave
- identifikacijska številka naprave
- številka naročanega nadomestnega dela

Nadomestni del	Številka nadomestnega dela
Stikalo	42.583.50.01
Nadomestno ogrije(ščetke)	42.583.50.02
Vpenjalna glava	42.583.50.03

HR

Namjenska uporaba

Stroj je namijenjen za pripremanje tekućih građevinskih materijala i građevinskih materijala u prahu, kao što su boje, mort, ljepila, žbuke i slične tvari. Ovisno o gustini materijala i količinu koju miješate, treba primijeniti prikladan mješać s odgovarajućim načinom miješanja. Pored toga, stroj se može koristiti također kao bušilica.

Opis (slika 1)

- 1 Prekidač
- 2 Preklopka lijevi/desni hod
- 3 Stezna glava
- 4 Dodatna ručka
- 5 Ključ za steznu glavu
- 6 Klín za izbijanje
- 7 Gumb za blokiranje

Tehnički podaci

Napajanje	230 V - 50 Hz
Primljena snaga	800 W
Broj okretaja u praznom hodu	0 - 300 min ⁻¹
Raspon stezne glave	3 - 16 mm
Snaga bušenja max.	23 mm
Konus vretena za bušenje	MK 2
Razina zvučnog tlaka LPA	83,1 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	96,1 dB(A)
Vibracija aw	<2,5 m/s ²
Zaštitno izolirana	II /
Težina	4,6 kg

Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate naputak za uporabu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za uporabu upoznajete se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Sigurnosne upute

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe alata. Ove upute se moraju dobro čuvati. Dodatne sigurnosne upute ćete naći u priloženoj knjižici.

- Ne upotrebljavajte uređaj u atmosferi gdje postoji opasnost od eksplozija. Ne miješajte otapala ili

22

tvari koje sadrže otapala čija je temperatura plamništa niža od 21 °C.

- Ne motajte kablove oko bilo kojeg dijela tijela.
- Koristite samo produžne kablove koji su dopušteni za primjenu u dotičnom radnom području.
- Upalite i ugasite uređaj samo u posudi za miješanje. Osigurajte da posuda za miješanje stoji stabilno i sigurno.
- Ne stavite ruke ili predmete u posudu za miješanje dok miješate.
- Prilikom rada s miješalicom preporučljivo je da nosite radne rukavice i zaštitne naočale.
- Propisano je da nosite pripijenu odjeću.
- Uvijek koristite dodatnu ručku
- Računajte s reaktivnim zakretnim momentom

Prije puštanja u funkciju (slika 2)

Prije priključivanja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu sa podacima prisutne mreže.

Montirajte dodatnu ručku (4) na uređaj. Prije montaže stezne glave (3) s koničnim nastavkom (8), provjerite jesu li oba dijela čista. Onda snažno ugrumite konični nastavak (8) u konus stezne glave. Poslije toga, na isti način ugrumite konus u vreteno za bušenje.

Puštanje u funkciju

Prekidač

Snažnijim ili blažim pritiskanjem prekidača (1) birate broj okretaja.

Uključivanje: Pritisnite prekidač (1)

Trajni rad: Osigurajte prekidač (1) s gumbom za blokiranje (7)

Isključivanje: Kratko pritisnite prekidač (1)

S preklopkom (2) možete birati smjer okretanja.

Rad s miješalicom za boju i žbuku

Dodatna ručka mora biti montirana!

Prilikom zamjenjivanja mješaća, utikač se mora izvaditi iz utičnice.

Za vrijeme uranjanja u odn. vadenja iz tvari koju miješate, radite s umanjanim brojem okretaja.

Poslije potpunog uronjenja povećajte broj okretaja do maksimuma, time je osigurana dovoljno hladjenje motora. Za vrijeme miješanja vodite stroj kroz posudu za miješanje. Miješajte dok sav materijal koji miješate nije skroz promiješan. Nakon završetka miješanja očistite mješać.

Vadjenje koničnog nastavka (slika 3)

- Okrenite vreteno za bušenje dok ne vidite konični nastavak kroz bočni otvor
- Sada postavite klin za izbijanje (6) u bočni otvor
- Udarite čekićem na klin za izbijanje (6), dok se konični nastavak ne oslobodi.

Održavanje

- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- Ventilacijski otvori moraju biti čisti kako bi se garantiralo dovoljno hladjenje.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, potrebni su sljedeći podaci:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- ident. broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Rezervni dio	Kataloški broj
Sklopka	42.583.50.01
Rezervne četkice	42.583.50.02
Stezna glava	42.583.50.03

H**Rendeltetés szerű használat**

A gép folyékony és por alakú építőanyagok mint például festékek, habarcs, ragasztó, vakolat és hasonló anyagok megkeverésére lett tervezve. Az anyag konszisztenciájától és keverési mennyiségétől függően, a kívánt keverési hatáshoz megfelelő keverőt kell használni. Továbbá a gépet még fúrógép képpen is lehet használni.

A készülék leírása (1-es ábra)

- 1 Be- / kikapcsoló
- 2 Jobra- / balra fordítás - átkapcsoló
- 3 Fúrótokmány
- 4 Pótfogantyú
- 5 Fúrótokmány kulcs
- 6 Kihajtó ék
- 7 Rögzítógomb

Technikai adatok

Hálózati feszültség	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel	800 W
Üresjárat fordulatszám	0 - 300 perc ⁻¹
A fúrótokmány szorításterjedelme	3 - 16 mm
Fúrási teljesítmény max.	23 mm
Fúróorsókónusz	MK 2
Hangnyomás mérték LPA	83,1 dB(A)
Hangteljesítmény mérték LWA	96,1 dB(A)
Vibrálás aw	<2,5 m/s ²
Védőizolálás	II /
Súly	4,6 kg

Fontos utasítások

Kérjük olvassa a használati utasítást figyelmesen át és vegye figyelembe annak utasításait. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, annak helyes használatával valamint a biztonsági utasításokkal.

Biztonsági utasítások

Figyelem! Az elektromos szerszámok használatánál, az áramütés, személyi sérülés és a tűzveszély elkerülése végett, vegye figyelembe a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a szerszámot. Ezeket az utasításokat jól meg kell őrizni. A mellékelt kis füzetben talál további biztonsági utasításokat.

24

- Ne használja a készüléket robbanásveszélyeztetett atmosféra környezetben. Ne keverjen olyan oldószereket vagy oldószereket tartalmazó anyagokat, amelyeknek a gyulladási pontja 21°C fok alatt van.
- Ne csavarjon semmilyen kábelt a testrészek köré.
- Csak a munkatérre engedélyezett hosszabbító kábelt használni.
- A készüléket csak a keverőedényben beindítani/leállítani. Gondoskodjon a keverőedény szilárd és biztos állásáról.
- Ne nyúljon a keverőmunkák alatt kézzel vagy más tárgyakkal a keverőedénybe.
- A keverőkészülékkel történő dolgozásnál ajánlatos a munkakesztyűk és a védőszemüveg viselése.
- Kötelező a testhez álló ruha viselése.
- Használja mindig a pótfogantyút.
- Számítson a reakcióható forgatónyomatékkal.

Az üzembehelyezés előtt (2-es ábra)

A hálózatra való kapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a gép típus tábláján megadott adatok a hálózati feszültséggel megegyeznek – e.

Szerelje fel a pótfogantyút (4) a készülékre. Mielőtt felszerelné a fúrótokmányt (3) a gépkúp-nyúttal (8), ellenőrizze le őket tisztaságukra. Ezután tolja egy erős rántással a gépkúp-nyúttal (8) a fúrótokmány kónuszába. Ezután tolja ugyanígy a kónuszt a fúróorsóba.

Üzembehelyezés**Be- / kikapcsoló**

A fordulatszámot a kapcsoló (1) erősebb vagy gyengébb nyomása által lehet kiválasztani.

Bekapcsolni: Kapcsolót (1) nyomni

Tartós üzem: Kapcsolót (1) a rögzítógombbal (7) biztosítani

Kikapcsolni: Kapcsolót (1) röviden benyomni

Az átkapcsoló (2) által lehet a forgási irányt kiválasztani.

Dolgozni a festék- és habarcskeverővel

A pótfogantyúnak fel kell szerelve lenni!

A keverő cseréjénél a hálózati dugónak kihúzza kell lenni.

A keverendő anyagba való bemártásnál ill. a keverendő anyagból levő kivetésénél egy redukált fordulatszámmal kell dolgozni.

Teljes belemártás után, a fordulatszámot a maximumig kell növelni, azért hogy elegendő motorhűtés legyen garantálva. A keverési eljárás ideje alatt a gépet a keverőedényben vezetni kell. Addig keverni, amíg az egész keverendő anyag át nincs dolgozva. A keverési munkák befejezése után, tisztítsa meg a keverőt.

A gépkúp-nyüst eltávolítása (3-as ábra)

- Fordítsa a fúróorsót addig el, amíg a gépkúp-nyüstit az oldali nyíláson keresztül nem látja.
- Dugja a kihajtó éket (6) az oldali nyílásba
- Üssön addig egy kalapáccsal a kihajtó ékre (6), amíg a gépkúp-nyüst meg nem lazul.

Karbantartás

- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Tartsa a gép szellőzőnyílásait mindig tisztán, azért hogy elegendő hűtés legyen biztosítva

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Pótalkatrész	Pótalkatrész -szám.
Kapcsoló	42.583.50.01
Pót széndarabok	42.583.50.02
Fúrótokmány	42.583.50.03

TR


kullanım amacına uygun kullanım

Makine boya, sıva, yapıştırıcı, çimento gibi benzer sıvı ve toz halindeki yapı malzemelerinin karıştırılması için tasarlanmıştır. Malzeme kıvamı ve karıştırılacak miktara göre uygun karıştırma etkili mikser elemanı kullanılacaktır. Ayrıca alet delik delme işlemlerinde matkap olarak da kullanılabilir.

Açıklama (Şekil 1)

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Sağ/Sol yöne çalıştırma şalteri
- 3 Mandren
- 4 İlave sap
- 5 Mandren anahtar
- 6 Dışarı atma kaması
- 7 Sabitleme düğmesi

Teknik Özellikler

Gerilim	230 V - 50 Hz
Güç	800 W
Rölanti devri	0 - 300 dev/dak
Mandren kapasitesi	3 - 16 mm
Delme derinliği	max. 23 mm
Matkap tahrik mili	MK 2
Ses basınç seviyesi LPA	83,1 dB(A)
Ses güç seviyesi LWA	96,1 dB(A)
Vibrasyon aw	< 2,5 m/s ²
Koruma izolasyonlu	II / 
Ağırlık	4,6 kg

Önemli uyarı

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

Güvenlik uyarıları

Dikkat! Elektrikli aletlerin kullanılmasında, yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanmasını önlemek için temel emniyet kurallarına daima riayet edilmelidir. Aleti çalıştırmadan önce güvenlik uyarılarını okuyun ve riayet edin. Bu uyarılar güvenli bir yerde saklanacaktır. Diğer güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

- Aleti patlama tehlikesi bulunan ortamda çalıştırmayın. Alev alma noktası 21° C'nin altında olan solvent veya solventli maddeleri karıştırmayın.
- Aletin elektrik kablosunu vücudunuzun herhangi bir bölümüne dolamayın.
- Sadece çalışma alanı için kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.
- Aleti sadece karıştırılacak kabın içinde çalıştırın ve kapatın. Karıştırılacak kabın sağlam durmasını sağlayın.
- Karıştırma işlemi devam ederken kabın içine elinizi veya herhangi bir cisim sokmayın.
- Mikser ile çalışırken eldiven ve gözlük takılması tavsiye edilir.
- Yönetmelikler gereğince bol olmayan elbise giyilmesi zorunludur
- Daima ilave sapı kullanın
- Reaksiyon momentinin devreye girebileceğine karşı hazırlık olun.

Çalıştırmadan önce (Şekil 2)

Aletin tip etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilim değerlerinin elektrik şebekesi gerilim değerleri ile aynı olmasına dikkat edilecektir. Mandreni (3) monte etmeden önce ilave sapı (4) MK şaftı (8) ile monte edin, her iki parçanın temiz olmasını kontrol edin. Arkasından MK şaftını (8) kuvvetlice bastırarak mandren yuvasına yerleştirin. Sonra bu elemanı matkap miline bağlayın.

Çalıştırma**Açık/ Kapalı şalteri**

Şaltere (1) fazla veya az derecede bastırarak çalışma devirini ayarlayabilirsiniz.

Açma: Şaltere (1) basın

Sürekli çalıştırma: Şalteri (1) sabitleme düğmesi (7) ile sabitleyin

Kapatma: Şaltere (1) kısaca basın

Çalışma yönünü değiştirme şalteri (2) ile dönme yönünü değiştirebilirsiniz.

Boya ve harç mikseri ile çalışma

İlave sapın monte edilmiş olması zorunludur!

Mikser elemanı değiştirileceğinde elektrik kablusunun fişi prizden çıkarılacaktır. Mikseri karıştırma kabının içinden çıkarırken veya kabin içine koyarken düşük devir ile çalışın. Mikseri tamamen kabin içine batırdıktan sonra motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için deviri azami devir değerine getirin. Karıştırma işlemi esnasında makineyi kabin içinde hareket ettirin. Karıştırılacak olan malzeme iyice karışuncaya kadar mikseri çalıştırın. Karıştırma işlemi sona erdikten sonra mikseri temizleyin.

MK Şaftının sökülmesi (Şekil 3)

- MK Şaftını yandaki delikten görüncüye kadar mili döndürün
- Yan deliğe dışarı atma kamasını (6) yerleştirin
- MK Şaftı yerinden çıkıncaya kadar dışarı atma kamasının (6) üzerine çekiç ile vurun.

Bakım

- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme çalışmaları en etkili olarak ince fırça veya bez ile yapılacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahriş adici malzeme kullanmayın.
- Motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için havalandırma deliklerini temiz tutun

Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihazın tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Yedek parça	Yedek parça Nr.
Şalter	42.583.50.01
Yedek kömür	42.583.50.02
Mandren	42.583.50.03

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
DK erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SLO pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
RO declariра следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Farb- und Mörtelrührer FMR 800

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}$; $L_{WA} = \text{dB}$
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
 90/396/EWG 2002/88/EG:
 89/686/EWG

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.583.51 I.-Nr.: 01013

Archivierung: 4258350-44-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen fünf Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 5 years.
 Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
 Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.
 We do not assume responsibility for consequential damage.
 Your customer service partner

Ⓢ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 5 ans.
 Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
 Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
 Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.
 Votre service après-vente.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.
 Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
 Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños
 Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 5 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
 Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.
 Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
 Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.
 Din kundtjänspartner

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΑΛΛΑΓΩΝ
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Techniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Technik deňskitiker olabılır
 Technické změny vyhradené
 Запазва се правото за технически промени

TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 5 vuotta.
Takuu korvaa valmistusvirheitä tai materiaali- ja toimintovirheitä. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.
Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskuntien kautta

GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 5 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 5 rok. Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti. K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 5 leti.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posledično škodo ni.
Vaša kontaktna oseba v servisni službi

GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 5 godine. Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

Garanciaokmány

A garancia időtartama 5 év és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

GARANTİ BELGESİ

Garanti süresi satın alınan günden başlayarak 5 senedir.
Garanti haklarından hatalı üretim, malzeme hatası ve fonksiyon arızası olması halinde yararlanılır. Takılan yedek parçalar ve tamir ücreti garantiye dahil değildir. Müteakip hasarlarda garanti hakkı yoktur.

Müşteri hizmetleri partneriniz

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0 99 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, Nº 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Portugal Lda.
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamontkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania
 Calea 13 Septembrie 97
 Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Vypadova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
 Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromehanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5836304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
 Allufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT 2038 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
 Rõu, Haaslava vald
EE 62102 Tartumaa
 Tel 07 301710, Fax 07 301701
- UAE** Halai Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
 Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.
 Belinskij-str. 102
KZ 486008 Chimkent
 Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BH** FIS d.o.o
 Poslovni Centar 96
BIH 87000 Vitez
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
 Uzicke republike 93
CS 31000 Uzice
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539